



aitex
instituto tecnológico textil



INFORME DE ENSAYO / TEST REPORT

Nº **2010AN3985**

FECHA RECEPCIÓN
DATE OF RECEPTION

13/09/2010

FECHA ENSAYOS
DATE TEST

Inicio / Starting: 13/09/2010
Finalización / Ending: 04/10/2010

SOLICITANTE / APPLICANT

AIDO (Asoc. Ind. de Optica)
Parc Tecnologic, s/n - Apdo. 139
46980 Paterna
Valencia
Att. MARCELA PICO

En representación de:
"PINTURAS AYELENSES, S.L."

DESCRIPCIÓN
E IDENTIFICACIÓN
DE LAS MUESTRAS

DESCRIPTION AND
IDENTIFICATION OF
SAMPLES

MUESTRAS REFERENCIADAS / SAMPLES REFERENCED:

- "IMPRIMACIÓN FERROPROTECTORA PINAY".

ENSAYOS
REALIZADOS

TESTS CARRIED OUT

- INFLAMABILIDAD CUANDO SE SOMETEN A LA ACCION DIRECTA DE LA LLAMA
IGNITABILITY WHEN SUBJECTED TO DIRECT IMPINGEMENT OF FLAME.

SE ADJUNTAN
ATTACHED



MUESTRA(S)
SAMPLE(S)

LACRADA(S)
SEALED

PÁG.
PAGE

1

DE
OF

5

RESULTADOS / RESULTS

INFLAMABILIDAD CUANDO SE SOMETEN A LA ACCION DIRECTA DE LA LLAMA

IGNITABILITY WHEN SUBJECTED TO DIRECT IMPINGEMENT OF FLAME

Norma Standard

UNE-EN ISO 11925-2:2002, equivalente a EN ISO 11925-2:2002

Equipo Equipment

Quemador y cámara de combustión
Burner and combustion chamber

Acondicionamiento Conditioning

El acondicionamiento se realiza según norma UNE-EN 13238:2002, equivalente a EN 13238:2001. Según esta norma el acondicionamiento puede ser por tiempo o hasta peso constante.
The conditioning is in accordance with the standard UNE-EN 13238:2002, equivalent to EN 13238:2001. According to this standard the conditioning must be by fixed period of time or until constant weight.

Introducción Introduction

El ensayo del Pequeño Quemador está basado en una norma europea elaborada por el Comité Técnico CEN/TC 127 "Seguridad frente al fuego en edificios".
Ha sido desarrollada bajo un mandato dado a CEN por la Comisión Europea y soporta el requisito esencial "seguridad en caso de incendio" de la Directiva de Productos de Construcción (89/106/CEE).
*The Small Flame test is based on an European Standard elaborated by Technical Committee CEN/TC 127 "Fire safety in Buildings".
It has been developed under a mandate given to CEN by the European Commission, and supports the essential requirement "safety in case of fire" of the Construction Products Directive (89/106/CEE).*

Descripción ensayo Test description

Método de ensayo para la determinación de la inflamabilidad de los productos de construcción mediante aplicación directa de llama pequeña, con radiación nula y utilizando muestras ensayadas en orientación vertical.
Method of test for determining the ignitability of building products by direct small flame impingement under zero impressed irradiance using specimens tested in a vertical orientation.

Material a ensayar Test Material

La empresa ha proporcionado el material necesario para realizar este ensayo y determinar las características de reacción al fuego de este material. Las dimensiones de cada muestra son 250 x 90 mm.
The firm has provided the laboratory with enough material to determine the reaction to fire characteristics of the material. The dimensions of each sample are 250 mm x 90 mm.

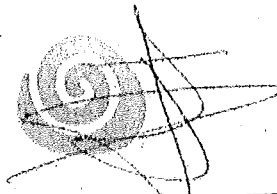
Los resultados del ensayo corresponden al comportamiento de muestras de ensayo de un producto, bajo las condiciones propias del ensayo. No pretenden constituir el único criterio de valoración del riesgo potencial de incendio que puede conllevar el uso del producto.
The test results relate to the behaviour of the test specimens of a product under the particular conditions of the test; they are not intended to be the sole criterion for assessing the potential fire hazard of the product in use.

>>>

Fecha de emisión del informe:
Date of issue:

04/10/2010

Jordi Ferri
Responsable Departamento
Comportamiento al Fuego
Head of Fire Behaviour department



CLAUSULAS DE RESPONSABILIDAD

- 1.- AITEX responde únicamente de los resultados sobre los métodos de análisis empleados, consignados en el informe y referidos exclusivamente a los materiales o muestras que se indican en el mismo y que queden en su poder, limitando a éstos la responsabilidad profesional y jurídica del Centro. Salvo mención expresa, las muestras han sido libremente elegidas y enviadas por el solicitante.
- 2.- AITEX no se hace responsable en ningún caso del mal uso de los materiales ensayados ni de la interpretación o uso indebido que pueda hacerse de este documento.
- 3.- El informe original emitido se guarda en AITEX. Al cliente se le proporciona una copia electrónica que conserva el valor de original, y será válida siempre que no se vulneren las propiedades de seguridad del documento. Una copia impresa con el logotipo de AITEX marcado con el cuño seco en todas las páginas, conserva el valor de original.
- 4.- Los resultados se consideran propiedad del solicitante y, sin autorización previa, AITEX se abstendrá de comunicarlos a un tercero. Transcurrido un mes, AITEX podrá utilizar los resultados con fines estadísticos o científicos.
- 5.- Ninguna de las indicaciones formuladas en este informe puede tener el carácter de garantía para las marcas comerciales que en su caso se citen.
- 6.- Ante posibles discrepancias entre informes, se procederá a una comprobación dirimente en la sede central de AITEX. Asimismo, el solicitante se obliga a notificar a AITEX cualquier reclamación que reciba con causa en el informe, eximiendo a este Centro de toda responsabilidad en caso de no hacerlo así, y considerando los plazos de conservación de las muestras.
- 7.- AITEX podrá incluir en sus informes, análisis, resultados, etc., cualquier otra valoración que juzgue necesaria, aún cuando ésta no hubiere sido expresamente solicitada.
- 8.- Si no están indicadas, las incertidumbres estimadas de los ensayos acreditados por ENAC se encuentran a disposición del cliente en AITEX.
- 9.- Los materiales o muestras sobre los que se realicen los ensayos se conservarán en AITEX durante los DOCE MESES posteriores a la emisión del informe, por lo que toda comprobación o reclamación que, en su caso, deseara efectuar el solicitante, se deberá ejercer en el plazo indicado.
- 10.- Este informe sólo puede enviarse o entregarse en mano al solicitante o a la persona debidamente autorizada por él.
- 11.- Los ensayos marcados con asterisco (*) no están incluidos en el alcance de la acreditación.
- 12.- Los laboratorios de AITEX se encuentran en Alcoy.

LIABILITY CLAUSES

- 1.- AITEX is liable only for the results of the methods of analysis used, as expressed in the report and referring exclusively to the materials or samples indicated in the same which are in its possession, the professional and legal liability of the Centre being limited to these. Unless otherwise stated, the samples were freely chosen and sent by the applicant.
- 2.- AITEX shall not be liable in any case of misuse of the test materials nor for undue interpretation or use of this document
- 3.- The original test report is kept in AITEX. An electronic copy of it is delivered to the customer which keeps the value from the original one as far as the security properties of the document are not violated. A hard copy of this report with the AITEX logotype sealed in all the pages, keeps the original value.
- 4.- The results are considered to be the property of the applicant, and AITEX will not communicate them to third parties without prior permission. After one month, AITEX may use the results for statistical or scientific purposes.
- 5.- None of the indications made in this report may be considered as being a guarantee for the trade marks mentioned herein.
- 6.- In the eventuality of discrepancies between reports, a check to settle the same will be carried out in the head offices of AITEX. Also, the applicants undertake to notify AITEX of any complaint received by them as a result of the report, exempting this Centre from all liability if such is not done, the periods of conservation of the samples being taken into account.
- 7.- AITEX may include in its reports, analyses, results, etc., any other evaluation which it considers necessary, even when it has not been specifically requested.
- 8.- If not are included, the estimated uncertainties in the tests accredited by ENAC are at the client's disposal in AITEX.
- 9.- The tested samples will be stored in AITEX facilities during the next TWELVE MONTHS after the report emission. Any verification or complaint, requested by the client, will be made during the mentioned period.
- 10.- This report may only be sent or delivered by hand to the applicant or to a person duly authorised by the same.
- 11.- Tests marked with an asterisk (*) are not included within the scope of the accreditation
- 12.- AITEX laboratories are placed in Alcoy.

RESULTADOS / RESULTS

DESCRIPCIÓN DE MUESTRA DESCRIPTION OF SAMPLE

Descripción de muestra y aplicación uso final Sample description and end use application

Imprimación ignifuga de color rojo para sustratos metálicos . Referenciado: "IMPRIMACIÓN FERROPROTECTORA PINAY", según cliente.

Composición
Composition 75% Imprimación ignifuga
1.70Kg/l sólidos suspendidos, según cliente

Gramaje
Weight No facilitado por el cliente.

Densidad
Density No facilitado por el cliente.

Espesor
Thickness No facilitado por el cliente.

Especificaciones de montaje Mounting specifications

Imprimación uniforme sobre sustrato normalizado de aluminio mediante rodillo de espuma aplicando 250 g/m² de material.

RESULTADOS / RESULTS

Condiciones ambientales de ensayo

Environmental Test Conditions:

21.6°C y 53.5% HR

Posición de la aplicación de la llama

position of flame application:

Superficie

Surface

Tiempo de aplicación de llama

Flame application time:

30 segundos

30 seconds

Duración total del ensayo

Total test duration:

60 segundos

60 seconds

Incertidumbre de la muestra

Sample uncertainty

± 0,561 s; ± 0,629 mm

Resultados

Results:

Muestras Samples	Ignición Ignition	La llama alcanza los 150 mm. sobre el punto de aplicación The flame tip reaches 150 mm, above the flame application point	Ignición del papel de filtro Ignition of the filter paper
1	---	No	No
2	---	No	No
3	---	No	No
4	---	No	No
5	---	No	No
6	---	No	No